

animeo

Power Supply DC

Installationsvejledning
Gebrauchsanweisung
Installation guide
Guía de instalación

Asennusohjeet
Notice d'installation
Guida all'installazione
Montagehandleiding

Installasjonsanvisninger
Instrukcja instalacji
Installationsanvisningar

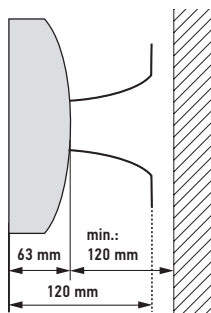


Ref. 1860093

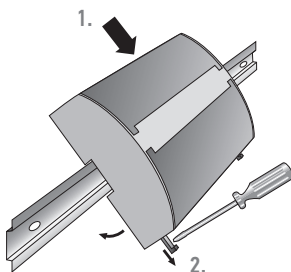
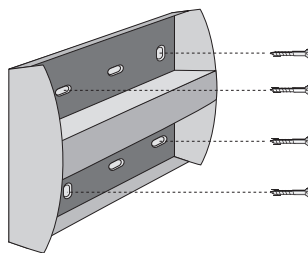
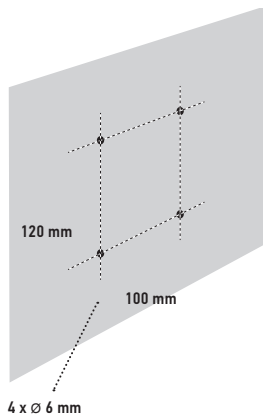


A

[1]

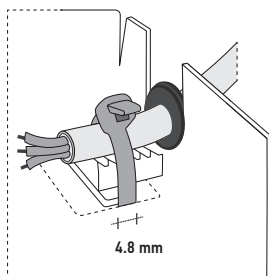


[2]

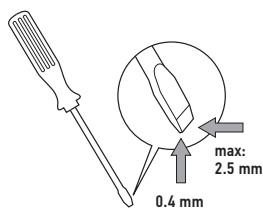


B

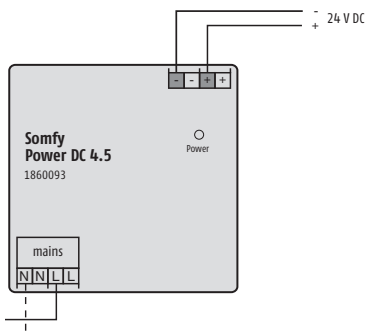
[1]



[2]



[3]



C

[1]



A MONTERING

Montering i elskab, i forsænket loft, under hævet gulv, eller på væggen. Sørg for at enheden monteres på en solid overflade, så den kan fastgøres korrekt. Enheden skal monteres på en sådan måde, at bagsiden bliver utilgængelig.

- [1] Vælg den optimale placering: flad og stor overflade
- [2] Vælg passende skruer i forhold til materialet på monteringsstedet, og monter amineo jævnstrømsforsyningen.
Tilslutning til elnettet må ikke være tilgængelig efter korrekt installation.

B KABLER

- [1] Brug kabelholder og kabelring!
- [2] Værktøj til alle terminaler
- [3] Ledningsførsingsdiagram

C MAKSIMAL UDGANGSTRØM

- [1] 2,5 A (100 % permanent),
4,5 A (intermitterende drift T_{A} 3 min./ T_{F} 3 min.)

SPECIFIKATIONER

Fødespænding	220 - 240 V AC / 50/60 Hz
Standby-strøm (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Standby-effekt (IEC 62301)	1,8 W@230 V/50 Hz
DC udgang@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC udgang@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Klemmer	Fjderspændingskoblinger
Driftstemperatur	0° C til + 45° C
Relativ fugtighed	Maks. 85 %
Kabinetmateriale	PC-ABS
Kabinetmål (b x h x d)	130 x 180 x 62 mm
Vægt	460 g
Kapslingsklasse	IP 20
Beskyttelsesklasse	II □
Overensstemmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Tilkobling	Kabler	Temperatur-modstand	Maks. afstand
220 - 240 V AC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
DC 24 V	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A MONTAGE

Zur Montage in Schaltschränken oder an abgehängten Decken bzw. zur Boden- oder Wandmontage. Stellen Sie sicher, dass das Produkt an einer stabilen Fläche montiert und sicher befestigt wird. Das Produkt muss so montiert werden, dass die Rückseite nicht zugänglich ist.

- [1] Wählen Sie eine geeignete Stelle zur Befestigung aus: flache Oberfläche mit ausreichendem Platz.
- [2] Wählen Sie Schrauben, die für das jeweilige Material der Montagefläche geeignet sind und montieren Sie das Gerät. Nach der korrekten Installation darf der Netzstromanschluss nicht mehr zugänglich sein.

B VERDRAHTUNG

- [1] Verwenden Sie Kabelbinder und eine Kabeldurchführung!
- [2] Werkzeug für alle Klemmen
- [3] Anschlussplan

C MAX. AUSGANGSSTROM

- [1] 2,5 A (100 % permanent),
4,5 A (mit Betriebsunterbrechungen
 t_{ein} 3 min./ t_{aus} 3 min.)

TECHNISCHE DATEN

Spannungsversorgung	220 - 240 V AC / 50/60 Hz
Stromaufnahme im Stand-by (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Leistungsaufnahme im Stand-by (IEC 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
DC Ausgang@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC Ausgang@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Anschlüsse	Federzugklemmen
Betriebstemperatur	0 °C bis + 45 °C
Relative Luftfeuchtigkeit	Max. 85 %
Gehäusematerial	PC-ABS
Gehäuseabmessungen (B x H x T)	130 x 180 x 62 mm
Gewicht	460 g
Schutzgrad	IP 20
Schutzklasse	II □
Konformität	www.somfy.com/ce

VERDRAHTUNG

Anschluss	Leitung	Temperaturbeständigkeit	Max. Länge
220 - 240 V AC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V DC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A MOUNTING

Mounting in electrical cabinet, false ceiling or floor or wall mounting. Make sure the unit is mounted on a solid surface to securely fix the unit.

The unit shall be mounted in such a way, that the back side becomes inaccessible.

- [1] Choose the optimal location: flat and large surface
- [2] Select the relevant screws according to the material of the mounting site and mount the animeo Power Supply DC.
Mains connection shall not be accessible after correct installation.

B WIRING

[1] Use cable tie and cable grommet!

[2] Tool for all terminals

[3] Wiring diagram

C MAXIMUM OUTPUT CURRENT

- [1] 2.5 A (100 % permanent),
4.5 A (intermittent operation
 t_{on} 3 min./ t_{off} 3 min.)

CHARACTERISTICS

Supply voltage	220 - 240 V AC / 50/60 Hz
Stand-by current (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Stand-by power (IEC 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
DC output@24 V DC (100 %)	2.5 A
DC output@24 V DC (ED 50 %)	4.5 A
Terminals	Spring connectors
Operating temperature	0 °C to + 45 °C
Relative humidity	Max. 85 %
Material of housing	PC-ABS
Housing dimensions (w x h x d)	130 x 180 x 62 mm
Weight	460 g
Degree of protection	IP 20
Protection class	II 
Conformity	www.somfy.com/ce

CABLE

Connection	Cables	Temperature-resistance	Max. distance
220 - 240 V AC	Min.: 2 x 1.5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG		
24 V DC	Min.: 2 x 1.5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m/33 ft

A FIJACIÓN

Fijación en armario eléctrico, falso techo o suelo, o montaje a la pared. Asegúrese de que la unidad está montada en una superficie sólida, para fijarla de forma segura.

La unidad debe fijarse de tal manera que la parte trasera sea inaccesible.

- [1] Escoja la ubicación óptima: una superficie amplia y plana
 - [2] Seleccione los tornillos adecuados conforme al material del lugar de montaje y fije el suministro eléctrico CC animeo.
- Una instalación correcta supone que la conexión a la alimentación no debe ser accesible.

B CABLEADO

- [1] Utilice un sujetacables y un pasacables.
- [2] Herramienta para todos los terminales
- [3] Esquema eléctrico

C CORRIENTE DE SALIDA MÁXIMA

- [1] 2,5 A (100 % permanente),
4,5 A (operación intermitente
 t_{on} 3 min./ t_{off} 3 min.)

CARACTERÍSTICAS

Tensión de alimentación	220 - 240 V CA / 50/60 Hz
Corriente en modo de espera (CEI 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Potencia en modo de espera (CEI 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
Salida CC@24 V CC (100 %)	2,5 A
Salida CC@24 V CC (ED 50 %)	4,5 A
Terminales	Conectores de tensión de muelle
Temperatura de funcionamiento	De 0 a +45 °C
Humedad relativa	Máx. 85 %
Material de la estructura	PC-ABS
Dimensiones de la estructura (An. x Al. x Pr.)	130 x 180 x 62 mm
Peso	460 g
Grado de protección	IP 20
Clase de protección	II 
Conformidad	www.somfy.com/ce

CABLE

Conexión	Cables	Resistencia térmica	Distancia máx.
220 - 240 V CA	Mín.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Máx.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V CC	Mín.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Máx.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A KIINNITYS

Asennus kytkentäkaappiin, välikattoon, lattiaan tai seinään. Asenna yksikkö ehdottomasti vakaalle, tasaiselle pinnalle turvallisen asennuksen varmistamiseksi.

Yksikkö tulee asentaa siten, että sen taustapuoleen ei voi päästä käsiksi.

[1] Valitse optimaalinen paikka: tasainen ja laaja pinta

[2] Valitse oikeat ruuvit kiinnityspuolen materiaalin mukaan ja asenna animeo-DC-muuntaja. Verkkoilähtöä ei pääse käsiksi, kun asennus on tehty oikein.

B JOHDOTUS

[1] Käytä johtosidettä ja johdon läpivientisuojausta!

[2] Työkalu kaikille liittimille

[3] Johdotuskaavio

C ENIMMÄISLÄHTÖVIRTA

[1] 2,5 A (100 % jatkuva),
4,5 A (jaksottainen käyttö)
 $t_{\text{päällä}} 3 \text{ min} / t_{\text{pois}} 3 \text{ min}$

OMINAISUUDET

Syöttöjännite	220 - 240 V AC / 50/60 Hz
Valmiustilan virta (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Valmiustila (IEC 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
DC lähtö@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC lähtö@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Terminaalit	Jousiliittimet
Käyttölämpötila	0 °C ... + 45 °C
Suhteellinen kosteus	Max. 85 %
Kotelon materiaali	PC-ABS
Kotelon mitat (L x K x S)	130 x 180 x 62 mm
Paino	460 g
Suojaustaso	IP 20
Suojaluokka	II ☐
Vaatimustenmukaisuusvakuutus	www.somfy.com

KAAPELI

Liitäntä	Kaapelit	Lämmönkestävyys	Maks. etäisyys
220 - 240 V AC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V DC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A FIXATION

Installation en coffret électrique, en faux plafond ou plancher ou en installation murale en saillie.

Veillez à installer l'appareil sur un support solide, afin que la sûreté de fixation en soit garantie.

L'appareil doit être installé de telle sorte qu'il ne soit plus possible d'accéder à la face arrière.

- [1] Choisissez l'emplacement optimal :
une grande surface plane
- [2] Choisissez les vis à utiliser en fonction de la nature du support et fixez l'alimentation électrique CC animeo.
Pour que l'installation soit correcte, tout accès au raccordement secteur doit être impossible à l'issue.

B CÂBLAGE

- [1] Utilisez des colliers de serrage et un passe-câbles !
- [2] Outil pour toutes les bornes
- [3] Schéma de câblage

C COURANT DE SORTIE MAXIMUM

- [1] 2,5 A (100 % permanent),
4,5 A (fonctionnement intermittent
 t_{marche} 3 min./ $t_{\text{arrêt}}$ 3 min.)

CARACTÉRISTIQUES

Tension d'alimentation	220 - 240 V C.A. / 50/60 Hz
Courant en mode veille (CEI 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Puissance en mode veille (CEI 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
Sortie DC@24 V DC (100 %)	2,5 A
Sortie DC@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Bornes	Connecteurs à ressort
Température de fonctionnement	0 °C à + 45 °C
Humidité relative	85 % max.
Matériau du boîtier	PC-ABS
Dimensions du boîtier (l x h x p)	130 x 180 x 62 mm
Poids	460 g
Indice de protection	IP 20
Classe de protection	II 
Conformité	www.somfy.com/ce

CÂBLE

Raccordement	Fils	Résistance thermique	Distance max.
220 - 240 V C.A.	Min. : 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max. : 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V C.C.	Min. : 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max. : 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A FISSAGGIO

Fissaggio all'interno di armadi elettrici, controsoffitti o a pavimento o parete. Accertarsi che l'unità sia fissata in maniera sicura su una superficie uniforme.

Montare l'unità in modo da renderne inaccessibile la parte posteriore.

[1] Scegliere la posizione ideale: superficie estesa e piana

[2] Scegliere le viti adeguate al sito di fissaggio e montare animeo Power Supply DC.

In seguito a un'installazione corretta, le connessioni elettriche devono essere inaccessibili.

B CABLAGGIO

[1] Utilizzare fascette e anelli di tenuta!

[2] Strumento per tutti i terminali

[3] Schema elettrico

C CORRENTE MASSIMA DI USCITA

[1] 2,5 A (100 % permanente),
4,5 A (funzionamento intermittente
 t_{on} 3 min./ t_{off} 3 min.)

SPECIFICHE TECNICHE

Alimentatore	220 - 240 V CA / 50/60 Hz
Corrente di Stand-by (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Potenza di stand-by (IEC 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
DC uscita@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC uscita@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Morsetti	Connettori a molla
Temperatura di utilizzo	da 0°C a + 45°C
Umidità relativa	Max. 85 %
Materiale per il carter	PC-ABS
Dimensioni carter (l x a x d)	130 x 180 x 62 mm
Peso	460 g
Livello di protezione	IP 20
Classe di protezione	II 
Conformità	www.somfy.com/ce

CAVO

Collegamento	Cavi	Resistenza alla temperatura	Distanza max.
220 - 240 V CA	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V CC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A BEVESTIGING

Montage in schakelkast, verlaagd plafond of vloer of wandmontage. Zorg ervoor dat de unit wordt gemonteerd op een stevig oppervlak om de unit goed te kunnen vastzetten.

De unit moet zo worden gemonteerd dat de achterkant kan worden aangeraakt.

- [1] Kies de optimale locatie: vlak en groot oppervlak
 - [2] Kies schroeven die geschikt zijn voor het materiaal van de montageplaats en monteer de animeo DC-voeding.
- Na een correcte installatie moet de netvoedingsaansluiting onbereikbaar zijn.

B AANSLUITING

- [1] Kabelbinder en doorvoerrubber gebruiken!
- [2] Gereedschap voor alle aansluitklemmen
- [3] Aansluitschema

C MAXIMALE UITGANGSSTROOM

- [1] 2,5 A (100 % permanent),
4,5 A (onderbroken bedrijf t_{aan} 3 min./ t_{uit} 3 min.)

KENMERKEN

Voedingsspanning	220 - 240 V AC / 50/60 Hz
Stand-bystroom (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Stand-byvermogen (IEC 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
DC uitgang@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC uitgang@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Klemmen	Veeraansluitingen
Werkingstemperatuur	0 °C tot + 45 °C
Relatieve vochtigheid	Max. 85 %
Materiaal van de behuizing	PC-ABS
Afmetingen behuizing (b x h x d)	130 x 180 x 62 mm
Gewicht	460 g
Beschermingsgraad	IP 20
Beschermingsklasse	II ☐
Conformiteit	www.somfy.com/ce

KABEL

Aansluiting	Kabels	Temperatuurbestendigheid	Max. afstand
220 - 240 V AC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V DC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A MONTERING

Monteres i koblingsskap, innertak eller gulv, eller på vegg. For at den skal festes sikkert, må enheten monteres på en fast overflate.

Enheden skal monteres slik at baksiden blir utilgjengelig.

- [1] Velg optimal plassering: et flatt og bredt underlag
- [2] Velg skruer som passer til materialet på monteringsstedet, og monter animeo transformator DC.
Nettilkoblingen skal ikke være tilgjengelig etter riktig installasjon.

B KABLING

[1] Bruk buntebånd og kabelgjennomføring!

[2] Verktøy for alle klemmer

[3] Koblingsskjema

C MAKSIMAL UTGANGSSTRØM

- [1] 2,5 A (100 % permanent),
4,5 A (intervalldrift t_{pa} 3 min/ t_{av} 3 min)

KARAKTERISTIKKER

Tilførselsspenning	220–240 V AC / 50/60 Hz
Hvilestrøm (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Hvileeffekt (IEC 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
DC utgang@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC utgang@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Klemmer	Fjærklemmerkontakter
Brukstemperatur	0 °C til + 45 °C
Relativ fuktighet	Maks. 85 %
Husmateriale	PC-ABS
Mål for hus (b x h x d)	130 x 180 x 62 mm
Vekt	460 g
Beskyttelsesgrad	IP 20
Beskyttelsesklasse	II ☐
Samsvar	www.somfy.com/ce

KABEL

Tilkobling	Kabler	Varmebestandighet	Maks. avstand
220–240 V AC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V DC	Min.: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

A MOCOWANIE

Montaż w szafce elektrycznej, za podwieszonym sufitem, pod podłogą lub naścienny. Upewnić się, że powierzchnia montażowa ma odpowiednią wytrzymałość i mocno przymocować urządzenie. Urządzenie należy zamontować w taki sposób, aby jego tylna strona była niedostępna.

- [1] Wybrać optymalne miejsce: dużą, płaską powierzchnię.
- [2] Dobrać śruby odpowiednie do powierzchni montażowej i zamontować zasilacz DC animeo.
W prawidłowo zainstalowanym urządzeniu połączenie z siecią jest niedostępne.

B OKABLOWANIE

- [1] Użyć opaski zaciskowej i przelotki!
- [2] Narzędzie dla wszystkich końcówek
- [3] Schemat elektryczny

C MAKSYMALNY PRĄD WYJŚCIOWY

- [1] 2,5 A (100 % stały),
4,5 A (praca przerywana t_{on} 3 min./ t_{off} 3 min.)

CHARAKTERYSTYKA

Napięcie zasilania	220 - 240 V AC / 50/60 Hz
Pobór prądu w trybie czuwania (IEC 62301)	45 mA@230 V/50 Hz
Napięcie zasilania w trybie czuwania (IEC 62301)	1.8 W@230 V/50 Hz
DC Wyjściowy@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC Wyjściowy@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Zaciski	Złącza z naciągami sprężynowym
Temperatura pracy	od 0°C do + 45°C
Wilgotność względna	Maks. 85 %
Materiał obudowy	PC-ABS
Wymiary obudowy (szer. x wys. x gł.)	130 x 180 x 62 mm
Masa	460 g
Stopień ochrony	IP 20
Klasa ochrony	II ☐
Zgodność	www.somfy.com/ce

PRZEWÓD

Podłączenie	Przewody	Wytrzymałość temperaturowa	Maks. odległość
220 - 240 V AC	Min: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG		
24 V DC	Min: 2 x 1,5 mm ² /15 AWG Maks.: 2 x 2,5 mm ² /13 AWG	+ 90°C	10 m

A MONTERING

Monteras i elskåp, innertak, på golv eller vägg. Kontrollera att enheten monteras på ett solitt underlag där den sitter ordentligt.

Enheten ska monteras på ett sådant sätt att baksidan inte kan nås.

[1] Välj bästa möjliga plats: en stor, plan yta

[2] Välj rätt skruvar enligt monteringsplatsens material och montera animeo Power Supply DC.

Nätanslutningen ska inte vara åtkomlig efter korrekt installation.

B KABLAGE

[1] Använd buntband och införingshylsa!

[2] Verktyg för alla anslutningar/poler

[3] Elschema

C MAX. UTSTRÖM

[1] 2,5 A (100 % permanent),

4,5 A (intermittent drift t_{on} 3 min./ t_{off} 3 min.)

SPECIFIKATIONER

Nätspänning	220–240 V AC / 50/60 Hz
Max. strömförbrukning	45 mA@230 V/50 Hz
Utgång	1.8 W@230 V/50 Hz
DC utgång@24 V DC (100 %)	2,5 A
DC utgång@24 V DC (ED 50 %)	4,5 A
Poler	Fjäderkontakter
Drifttemperatur	0 °C till + 45 °C
Relativ fuktighet	Max. 85 %
Höljets material	PC-ABS
Höljets dimensioner (b x h x d)	130 x 180 x 62 mm
Vikt	460 g
Skyddsgrad	IP 20
Skyddsklass	II 
Försäkran om överensstämmelse	www.somfy.com/ce

KABEL

Anslutning	Kablar	Temperaturresistans	Max. avstånd
220–240 V AC	Min.: 2 x 1.5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG		
DC 24 V	Min.: 2 x 1.5 mm ² /15 AWG Max.: 2 x 2.5 mm ² /13 AWG	+ 90 °C	10 m

DA

Læs anvisningerne for installationen, og følg dem. Ikke korrekt installation kan føre til alvorlig personskade. Alle strømkabler, der skal installeres, skal være frakoblede! Lav foranstaltninger, så de ikke kan tilkobles uhensigtsmæssigt! Dette produkt skal installeres, vedligeholdes og afmonteres af kvalificeret person ifølge de relevante bestemmelser. En afbryderkontakt for alle poler skal indbygges i bygningens elektriske installation for at give samtidig separation på mindst 3 mm for alle faser fra forsyningen.

SOMFY påtager sig intet ansvar for defekter eller skader forårsaget på grund af ikke overholdelse af disse instruktioner. Opbevar denne vejledning til fremtid brug.

CE Hermed erklærer Somfy, at produktet, for hvilken denne vejledning gælder, er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i EU direktiverne, der er gældende i EU. En overensstemmelseserklæring findes på internetadressen www.somfy.com/ce.

DE

Lesen und beachten Sie bitte diese Anweisungen, bevor Sie mit der Installation beginnen. Eine nicht fachgerechte Installation kann schwere Verletzungen zur Folge haben. Trennen Sie alle zu installierenden Stromkabel! Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um ein unbeabsichtigtes Einschalten zu vermeiden! Installation, Wartung und Demontage des Produkts müssen gemäß den geltenden Vorschriften von einer sachkundigen Person durchgeführt werden. Im Rahmen der elektrischen Anlage des Gebäudes muss ein allpoliger Hauptschalter vorhanden sein, mit dem sich alle Phasen gleichzeitig mit einem Abstand von mindestens 3 mm von der Netzstromversorgung trennen lassen.

SOMFY haftet nicht für Schäden oder Unfälle, die durch eine Nichtbeachtung dieser Anleitung entstehen. Bewahren Sie diese Hinweise für die zukünftige Verwendung sorgfältig auf.

CE Somfy erklärt hiermit, dass das Produkt die grundlegenden Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der in der Europäischen Union geltenden europäischen Richtlinien erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar.

EN

Before installation, please read and follow these instructions. Incorrect installation may lead to serious injury. Disconnect all power cables to be installed! Take precautions against unintentional switching on! The product must be installed, maintained and dismantled by a skilled person according to the relevant regulation. An all-pole mains switch shall be incorporated in the electrical installation of the building to provide simultaneous separation of at least 3 mm for all phases from the supply. SOMFY cannot accept any liability for defects and damage caused by failure to follow these instructions. Please keep these instructions for future reference.

CE SOMFY hereby declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the European Directives applicable to the European Union. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce.

ES

Antes de realizar la instalación, lea estas instrucciones y sígalas cuidadosamente, ya que una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves. Desconecte todos los cables de alimentación que deban instalarse. Tome precauciones para evitar un encendido accidental. Las operaciones de instalación, mantenimiento y desmontaje deberán ser realizadas únicamente por personal cualificado con arreglo a la normativa vigente. Se debe incorporar un interruptor omnipolar a la instalación eléctrica del edificio de tal modo que exista siempre una distancia de al menos 3 mm entre todas las fases desde la alimentación.

SOMFY no asumirá ninguna responsabilidad por defectos o daños derivados del incumplimiento de estas instrucciones. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en cualquier momento.

CE Por la presente, Somfy declara que este producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones pertinentes recogidas en las directivas europeas aplicables en la Unión Europea. Encontrará una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce.

FI

Ennen kuin aloitat asennustöitä, lue nämä käyttöohjeet ja noudata niitä. Virheellisistä asennuksista voi aiheutua vakavia vammoja. Irrota kaikki asennettavat johdot! Tee tarvittavat varotoimenpiteet tahattomaan virrankytkentymisen estämiseksi! Tuotteen asennus-, huolto- ja purkutöitä saa tehdä ainoastaan pätevä ammattilainen asianmukaisten määräysten mukaisesti. Rakennuksen sähköasennukseen on liitettävä kaikkinaapainen virtakytkin, jonka avulla varmistetaan vähintään 3 mm:n samanaikainen väli jokaisen vaiheen ja virransyötön välillä.

SOMFY ei vastaa mistään vioista, vahingoista tai vaurioista, jotka johtuvat näiden ohjeiden noudattamatta jättämisestä. Säilytä nämä ohjeet mahdollista tulevaa käyttöä varten.

CE Täten Somfy ilmoittaa, että laite on sovellettavien Euroopan unionin direktiivien olennaisten vaatimusten ja asiaankuuluvien määräysten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutus on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce.

FR

Avant d'entamer l'installation, veuillez lire la présente notice et en suivre les consignes. Une installation incorrecte risque d'occasionner des blessures corporelles graves. Isolez du secteur tous les câbles électriques à installer ! Prenez les précautions qui s'imposent pour éviter toute mise sous tension involontaire ! Le produit doit être installé, entretenu et démonté par un professionnel qualifié, dans le respect de la réglementation applicable. L'installation électrique du bâtiment doit comporter un interrupteur secteur omnipolaire capable de fournir une séparation simultanée d'au moins 3 mm sur toutes les phases de l'alimentation. SOMFY décline toute responsabilité en cas de défauts ou de dommages résultant du non-respect de cette notice. Veuillez conserver cette notice pour pouvoir la consulter ultérieurement.

CE Par la présente Somfy déclare que le produit est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes des directives européennes applicables pour l'Union Européenne. Une déclaration de conformité est mise à disposition sur www.somfy.com/ce.

IT

Prima dell'installazione, leggere e seguire le presenti istruzioni. Un'installazione scorretta può provocare gravi lesioni. Disconnettere tutti i cavi elettrici da installare! Prevenire alimentazione imprevista! Il prodotto deve essere installato, mantenuto e smontato solo da una persona qualificata nel rispetto delle norme pertinenti. Integrare nell'impianto elettrico dell'edificio un interruttore onnipolare per fornire una separazione simultanea di almeno 3 mm dall'alimentazione per tutte le fasi. SOMFY non è responsabile per difetti o danni provocati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni. Conservare le presenti istruzioni per riferimento futuro.

☞ Con la presente, Somfy dichiara che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti delle direttive europee applicabili per l'Unione europea. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce.

NL

Lees deze instructies voor de installatie zorgvuldig door en volg ze op tijdens de installatie. Een verkeerde installatie kan leiden tot ernstig letsel. Ontkoppel alle te installeren elektrische stroomkabels! Zorg ervoor dat de stroom niet per ongeluk kan worden ingeschakeld! Het product moet worden geïnstalleerd, onderhouden en gedemonteerd door een deskundig persoon in overeenstemming met de toepasselijke verordeningen. In de elektrische installatie van het gebouw moet een omnipoaire schakelaar zijn opgenomen met een opening van de contacten van ten minste 3 mm voor alle fasen van de voeding. SOMFY aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor defecten en schade die het gevolg zijn van het niet naleven van deze instructies. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

☞ Somfy verklaart hierbij dat dit product conform is aan de essentiële eisen en aan andere relevante bepalingen van de Europese richtlijnen welke toepasbaar zijn voor de hele Euro-pese Unie. Een conformiteitsverklaring staat te beschikking op het volgend internet adres www.somfy.com/ce.

NO

Les disse instruksjonene før installasjonen utføres. Feil installasjon kan føre til alvorlige personskader. Koble fra alle strømkablene som skal installeres! Iverksett tiltak for å hindre at de slås på utilsiktet! Produktet må installeres, vedlikeholdes og demonteres av en fagperson, i samsvar med gjeldende bestemmelser. Det skal være en allpolet nettbryter i det elektriske anlegget i bygningen, som skal gi samtidig kontaktavstand på minst 3 mm for alle faser fra forsyningen. SOMFY frasier seg ethvert ansvar for defekter og skader som skyldes manglende overholdelse av denne veiledningen. Oppbevar denne veiledningen for senere bruk.

☞ Somfy erklærer herved at produktet oppfyller de viktigste kravene og andre relevante bestemmelser i EU-direktivene. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce.

PL

Przed instalacją należy przeczytać niniejszą instrukcję i jej przestrzegać. Nieprawidłowa instalacja może prowadzić do poważnych obrażeń ciała. Odłączyć wszystkie podłączone przewody zasilania! Podjąć środki zapobiegające ich niezamierzonemu włączeniu! Produkt może być instalowany, konserwowany i demontowany wyłącznie przez osobę posiadającą odpowiednie umiejętności zgodnie z obowiązującymi przepisami. Instalacja elektryczna budynku musi posiadać wielobiegunowy wyłącznik główny zapewniający jednoczesny rozstaw co najmniej 3 mm wszystkich faz od zasilania. SOMFY nie ponosi żadnej odpowiedzialności z tytułu usterek i uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszych zaleceń. Należy zachować tę instrukcję, aby móc korzystać z niej w przyszłości.

☞ Pelo presente documento, a Somfy declara que o produto está conforme as exigências essenciais e outras disposições pertinentes das diretivas europeias aplicáveis na União Europeia. Encontra-se disponível, no endereço Internet www.somfy.com/ce, uma declaração de conformidade.

SV

Läs och följ dessa anvisningar före installation. Felaktig installation kan leda till allvariga skador. Koppla ifrån alla strömkablar före installationen! Vidta säkerhetsåtgärder mot ofrivillig igångsättning! Produkten får endast installeras, underhållas och tas isär av en behörig person och i enlighet med gällande tillämplig lagstiftning. En allpolig huvudbrytare ska ingå i byggnadens elinstallation för att ge samtidig separation på minst 3 mm för alla faser från försörjningen.

SOMFY kan inte hållas ansvarigt för ev. fel och skador som uppstår på grund av att dessa anvisningar inte följs. Spara dessa anvisningar.

☞ Härmed intygar Somfy att produkten överensstämmer med de väsentliga kraven och andra bestämmelser i EU-direktiv. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce.

Somfy Activites SA

50 Avenue du Nouveau Monde
74300 Cluses

France

www.somfy.com/projects



100 % recycled paper

SOMFY ACTIVITES SA • Société Anonyme, capital 35.000.000 €, RCS Annecy 303.970.230 • 10/2020 • Ref. 5010767D